

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití/Záruka
A használati utasítás/garancia • Mod de întrebuințare/Garanție
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Barbecue-Tischgrill

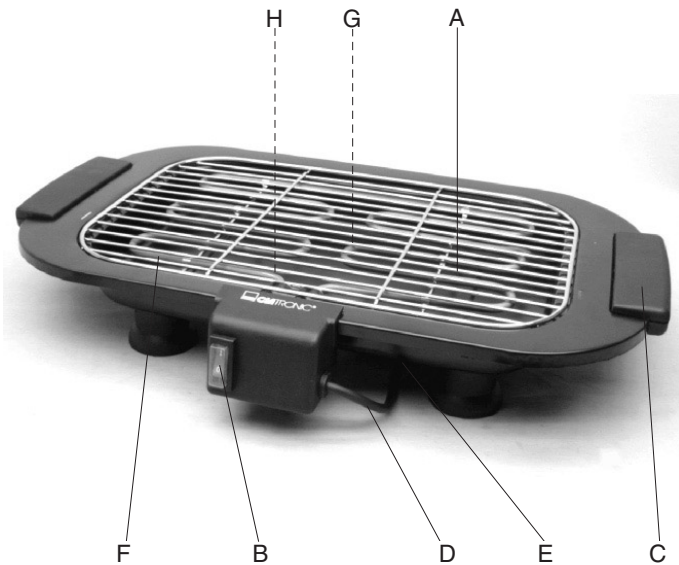
Barbecue - tafelgrill • Gril Barbecue de table
Parrilla de mesa para hacer barbacoa • Grelhador de mesa para barbecue
Barbecue – Grill da tavolo • Barbecue Table Grill
Stółowy grill barbeque • Stolní barbeque-gril
Barbecue asztali grillsütő • Barbeque - Grill pentru masă
Барбекю - настольный гриль



BQ 2672

Inhalt

	Inhoud • Sommaire • Indice • Índice • Indice	
	Contents • Spis treści • Obsah • Tartalom • Conținut • Содержание	
D	Übersicht Bedienelemente	Seite 3
	Bedienungsanleitung	Seite 4
	Garantie	Seite 6
NL	Overzicht bedieningselementen	Pagina 3
	Gebruiksaanwijzing	Pagina 8
	Garantie	Pagina 10
F	Aperçu des éléments de commande	Page 3
	Mode d'emploi	Page 11
	Garantie	Page 13
E	Vista de conjunto Elementos de mando	Página 3
	Instrucciones de servicio	Página 14
	Garantía	Página 16
P	Vista geral dos elemntos de comando	Página 3
	Manual de instruções	Página 17
	Garantía	Página 19
I	Descrizione dei singoli pezzi	Pagina 3
	Istruzioni per l'uso	Pagina 20
	Garanzia	Pagina 22
GB	Control element overview	Page 3
	Instruction Manual	Page 23
	Guarantee	Page 25
PL	Przegląd elementów obsługi	Strona 3
	Instrukcja obsługi	Strona 26
	Gwarancja	Strona 28
CZ	Přehled obsluhovacích prvků	Strana 3
	Návod k použití	Strana 30
	Záruka	Strana 32
H	A használt elemek megtekintése	Oldal 3
	A használati utasítás	Oldal 33
	Garancia	Oldal 35
RO	Privire de ansamblu al modului de întrebuințare	Pagină 3
	Mod de întrebuințare	Pagină 36
	Garanție	Pagină 38
RUS	Обзор управляющих элементов	стр. 3
	Руководство по эксплуатации	стр. 39
	Гарантия	стр. 41



Übersicht der Bedienelemente

- A Heizelement
- B Ein-/Ausschalter mit Kontrollleuchte
- C Handgriff
- D Netzanschlussleitung mit Stecker
- E Grillwanne
- F Grillrost
- G Reflektorblech
- H Fixierschraube

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise..."

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Achtung: Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr!
- Achtung: Holzkohle oder ähnliche Brennstoffe dürfen für dieses Gerät nicht verwendet werden.
- Halten Sie einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu leicht entzündlichen Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen, etc. Der Abstand zu einer Wand muss mindestens 15 cm betragen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Schütten Sie nie Wasser in Fett.

Inbetriebnahme

D

- Lösen Sie die Fixierschraube (H).
- Entnehmen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.
- Reinigen Sie den Grillrost (F) und das Reflektorblech (G) mit einem feuchten Tuch.
- Füllen Sie 1,5Ltr. kaltes Wasser bis zur Marke „MAX“ in die Grillwanne.
- Setzen Sie alle Teile wie in der Abbildung zusammen.
- Fixieren Sie das Heizelement (A) wieder mit der Schraube (H).
- Vor der ersten Benutzung betreiben Sie das Gerät mit wassergefüllter Grillwanne ca. 15 Minuten lang zum Entfernen der Schutzschicht der Heizspirale. Leichte Rauchentwicklung ist dabei normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Heizen Sie das betriebsbereite Gerät vor der Benutzung ca. 5 Minuten auf.

Benutzung des Gerätes

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose 230 V, 50 Hz.
2. Schalten Sie das Gerät ein (die Kontrollleuchte im Schalter leuchtet auf).
3. Legen Sie das Gargut direkt auf den Grillrost. Benutzen Sie auf keinen Fall als Unterlage einen Teller, ein Tablett oder eine Aluminiumfolie. Die Grilledauer hängt von der Dicke des Grillgutes und der eingestellten Temperatur ab. Dickes Grillgut wird schneller gar, wenn Sie es mit einem Metallspieß durchstechen. Wenden Sie das Grillgut von Zeit zu Zeit.
4. Falls nach längerer Grillzeit der Wasserstand unter die „MIN“-Markierung gefallen ist, ziehen Sie zuerst den Netzstecker aus der Steckdose und füllen dann das Wasser nach bis zur „MAX“-Markierung.

Ausschalten: Schalten Sie das Gerät aus (die Kontrollleuchte im Schalter erlischt).

Reinigung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Lösen Sie die Fixierschraube (H).
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch. Das Heizelement nicht in Wasser tauchen!
- Grillrost, Reflektorblech und Grillwanne können Sie in einem Spülbad reinigen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Setzen Sie alle Teile wie in der Abbildung zusammen.
- Fixieren Sie das Heizelement (A) wieder mit der Schraube (H).

D

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

D

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilkappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

NL

Algemene veiligheidsinstructies

- Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.
- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestrallen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Let op: tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn. Gevaar voor verbranding!
- Let op: houtskool of soortgelijke brandstoffen mogen voor dit apparaat niet worden gebruikt.
- Houd voldoende veiligheidsafstand aan ten opzichte van brandbare materialen zoals meubels, gordijnen enz. Houd een afstand van tenminste 15 cm tot de muur aan.
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond.
- Laat u het apparaat afkoelen voordat u het opbergt.
- Giet u nooit water in vet!

Ingebruikname

NL

Overzicht van de bedieningselementen

A	Verwarmingselement	E	Druipschaal
B	In-/uitschakeelaar met controlelamp	F	Grillrooster
C	Handgreep	G	Reflectorplaat
D	Voedingskabel met stekker	H	Vastzetschroef

- Draai de vastzetschroef (H) los.
- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Reinig het grillrooster (F) en de reflectorplaat (G) met een vochtige doek.
- Vul 1,5 l koud water tot aan de "MAX"-markering in de grillbak.
- Zet alle delen in elkaar zoals op de afbeelding.
- Zet het verwarmingselement (A) weer vast met de schroef (H).
- Vóór het eerste gebruik: schakel het apparaat met een gevulde druipschaal ca. 15 minuten lang in. Zo wordt de bescherm laag verwijderd. Een lichte rookontwikkeling is normaal. Zorg wel voor voldoende ventilatie.
- Verwarm het operationele apparaat vóór gebruik altijd eerst ca. 5 minuten voor.

Bediening van het apparaat

1. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz.
2. Schakel het apparaat in (het controlelampje in de schakelaar brandt).
3. Leg het gaargoed direct op het grillrooster. Gebruik nooit een bord, een dienblad of aluminiumfolie als onderlaag. De grillduur is afhankelijk van de dikte van het grillgoed en van de ingestelde temperatuur. Dik grillgoed wordt sneller gaar als u er met een metalen spies doorheen steekt. Draai het grillgoed van tijd tot tijd om.
4. Als het waterniveau in de druipschaal na langdurig grillen is gedaald tot onder de "MIN" - markering, trekt u eerst de stekker uit het stopcontact en vult dan water bij tot aan de "MAX" - markering.

Uitschakelen: Schakel het apparaat uit (het controlelampje dooft).

Reiniging

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Draai de vastzetschroef (H) los.
- U reinigt het apparaat met een vochtige doek. Het verwarmingselement mag niet in water worden gedompeld!
- U kunt het grillrooster, de reflectorplaat en de grillbak in een sopje reinigen.
- Gebruik geen draadborstel of andere krassende voorwerpen.
- Monteer alle delen zoals weergegeven op de afbeelding.
- Zet het verwarmingselement (A) weer vast met de schroef (H).

NL

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiégevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daarvoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiégevallen het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening! Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Conseils généraux de sécurité

F

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-dessous ...

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Attention: pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante. Risque de brûlure!
- Attention: n'utilisez en aucun cas de charbon de bois ou autres combustibles avec cet appareil.
- Veillez à placer l'appareil suffisamment à l'écart de tout ce qui est facilement inflammable tel que meubles, rideaux, etc. L'appareil doit être situé à au moins 15 cm du mur.
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Ne versez jamais d'eau sur la graisse

F**Avant la première utilisation****Description des éléments de commande**

A	Élément de chauffe	E	Bac de récupération pour le grill
B	Bouton Marche/Arrêt avec lampe témoin	F	Grille
C	Poignée	G	Plaque à réflecteur
D	Câble de raccordement avec prise de courant	H	Vis de fixation

- Desserrez les vis de fixations (H).
- Retirez les emballages éventuels.
- Nettoyez la grille (F) et la plaque à réflecteur (G) avec un torchon humide.
- Versez 1,5 l. d'eau froide dans le bac de récupération des graisses.
- Montez toutes les pièces de l'appareil comme décrit sur le schéma.
- Installez à nouveau la résistance (A) à l'aide de la vis (H).
- Remplissez le bac de récupération d'eau et laissez l'appareil fonctionner env. 15 minutes avant le première utilisation de façon à éliminer le film de protection placé sur la résistance. Une légère émanation de fumées est alors normale.
- Laissez alors chauffer l'appareil pendant 5 minutes avant de l'utiliser.

Utilisation de l'appareil

1. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
2. Mettez l'appareil en marche (la lampe témoin du bouton s'allume).
3. Déposez les aliments que vous voulez griller directement sur la grille. Ne posez jamais ni assiette, ni plateau, ni papier d'aluminium. Le temps de cuisson dépend de l'épaisseur des aliments que vous voulez griller et de la température que vous avez réglée. Les aliments épais cuisent plus vite si vous les piquez préalablement. Tournez les aliments de temps en temps.
4. Si, après un temps de cuisson prolongé, le niveau d'eau descend en-dessous de la marque „MIN„, débranchez d'abord le câble d'alimentation de la prise de courant puis remplissez la bac d'eau jusqu'à la marque „MAX„.

Pour arrêter l'appareil: Arrêtez l'appareil (la lampe témoin s'éteint).

Entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- Desserrez les vis de fixations (H).
- Nettoyez l'appareil avec un torchon légèrement humide. Ne plongez pas la partie chauffante dans l'eau!
- Vous pouvez laver la grille, la plaque à réflecteur et le bac à l'eau savonneuse.

- N'utilisez jamais de brosse métallique ou autre objet coupant.
- Assemblez toutes les pièces comme indiqué sur le schéma.
- Installez à nouveau la résistance (A) à l'aide de la vis (H).

F

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

E**Indicaciones generales de seguridad**

- Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

**Indicaciones especiales de seguridad
para este equipo**

- Atención: Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta. ¡Existe peligro de quemarse!
- Atención: Carbón vegetal o combustibles similares no se pueden utilizar para este aparato.
- Mantenga suficiente distancia de seguridad hacia objetos que puedan prender fuego fácilmente como por ejemplo muebles, cortinas etc. La distancia hacia una pared debería ser por lo mínimo 15 cm.
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor.
- Dejar enfriar el equipo antes de guardarlo.
- Nunca vierta agua en grasa.

Puesta en marcha

E

Descripción de los elementos de manejo

- | | |
|--|-----------------------------|
| A Elemento de calefacción | E Bandeja para la barbacoa |
| B Interruptor Arranque-Parada con luz piloto | F Parrilla para la barbacoa |
| C Asa de mano | G Chapa reflectora |
| D Cable para conexión a la red con clavija | H Tornillo de sujeción |

- Suelte el tornillo de sujeción (H).
- En caso de que sea necesario, aparte el material de embalaje.
- Limpie la parrilla (F) y la chapa reflectora (G) con un paño humedecido.
- Llene la cuba de la parrilla con 1,5l de agua fría y hasta la marca "MAX".
- Ajuste todas las piezas como indicado en la imagen.
- Atornille el elemento calorífico (A) de nuevo con el tornillo de sujeción (H).
- Antes del primer uso ponga el aparato en marcha con la bandeja de agua unos 15 minutos para que se quite la capa de protección de la espiral de calentamiento. Es normal un leve desprendimiento de humo. Procure que exista suficiente aireación.
- Antes del uso caliente el aparato dispuesto unos 5 minutos.

Uso del aparato

- 1 Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230V, 50 Hz.
- 2 Conecte el aparato (la lamparita de control en el interruptor se enciende).
- 3 Ponga la pieza a cocer directamente encima de la parrilla. De ningún modo utilice como base un plato, una bandeja o papel de aluminio. El tiempo de asadura depende del trozo a asar y de la temperatura elegida. Los trozos de asar gruesos se asan más rápidos si se pinchan con un asador. De vez en cuando dé la vuelta al trozo de asar.
- 4 En caso de que al asar largo tiempo ha llegado el nivel de agua bajo la marca "MIN", desconecte la clavija del enchufe y llene la bandeja hasta la marca "MAX".

Desconexión: Desconecte el aparato (la lamparita de control en el interruptor se apaga).

Limpieza

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- Suelte el tornillo de sujeción (H).

E

- Limpiar el equipo con un paño levemente húmedo. No introducir el elemento calefactor en agua.
- La parrilla, la chapa reflectora y la cuba de la parrilla se pueden lavar en un baño jabonoso.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos que puedan rayar.
- Monte todas las piezas como indicado en la imagen.
- Atornille el elemento calorífico (A) de nuevo con el tornillo de sujeción (H).

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato completo en su embalaje original junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra línea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente !

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Instruções gerais de segurança

P

- Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

- Atenção, durante o funcionamento do aparelho, a temperatura das superfícies em que se pode tocar, poderá ser muito alta. Perigo de queimaduras!
- Atenção, não se pode usar neste aparelho carvão ou materiais semelhantes.
- Colocar o aparelho a uma distância suficiente de objectos facilmente inflamáveis, como móveis, cortinados, etc. A distância da parede deverá ser, no mínimo, de 15 cm.
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor.
- Deixar arrefecer o aparelho antes de o guardar.
- Não deitar nunca água em gordura.

P**Primeira utilização****Descrição dos elementos**

A	Elemento térmico	E	Bandeja
B	Interruptor com lâmpada de controlo	F	Grelha
C	Pega	G	Chapa reflectora
D	Fio com ficha	H	Parafuso de fixação

- Desatarraxe o parafuso de fixação (H).
- Retire o material de empacotamento que se encontre na embalagem.
- Limpe a grelha (F) e a chapa reflectora (G) com um pano húmido.
- Deite 1,5 litros de água fria na bandeja, até à marcação "MAX."
- Montar as peças todas da forma indicada na figura.
- Torne a fixar o elemento térmico (A) com o parafuso (H).
- Antes de se usar o aparelho pela primeira vez, põ-lo a funcionar durante aprox. 15 minutos, com a bandeja cheia de água, a fim de ser removida a camada protectora da espiral térmica. Será normal o aparecimento de um fumo ligeiro. Arejar bem o compartimento onde o aparelho se encontre.
- Antes de se começar a utilizar o grelhador, deixá-lo aquecer durante aprox. 5 minutos.

Utilização do aparelho

1. Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente.
2. Ligue a máquina (a lâmpada de controle do interruptor acender-se-á).
3. Colocar os alimentos directamente sobre a grelha. Não utilizar, de forma nenhuma, um prato, um tabuleiro ou folha de alumínio. O tempo que os alimentos levarão a grelhar, depende da respectiva grossura e da temperatura seleccionada. Os alimentos mais grossos grelhar-se-ão mais rapidamente utilizando-se um espeto de metal. Voltar os alimentos de vez em quando.
4. Se se grelhar durante tempo prolongado e o nível da água descer abaixo da marcação "MIN", retirar em primeiro lugar a ficha da tomada e deitar em seguida água até à marcação "MAX".

Desligar: Desligue o aparelho (a lâmpada de controle do interruptor apagar-se-á).

Limpeza

- Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.
- Desatarraxe o parafuso de fixação (H).

- Limpar o aparelho com um pano húmido. Não introduzir o elemento de aquecimento em água!
- A grelha, a chapa reflectora e a bandeja podem ser lavadas em água com detergente.
- Não usar uma escova de arame nem outros objectos que arranhem.
- Monte todas as peças, da forma indicada na figura.
- Torne a fixar o elemento térmico (A) com o parafuso (H).

P

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho completo, juntamente com o talão de compra, na loja onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automaticamente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Norme di sicurezza generali

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza...".

Avvertenze speciali per la sicurezza con questo apparecchio

- **Attenzione:** quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta. Pericolo di ustione!
- **Attenzione:** con questo apparecchio non si devono usare carbone di legna o combustibili simili.
- Tenete una distanza di sicurezza sufficiente da oggetti facilmente infiammabili come mobili, tende, ecc. La distanza dalle pareti deve essere di almeno 15 cm.
- Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.

- Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
- Non versate mai acqua nel grasso.

Messa in esercizio

Presentazione degli elementi di comando

- | | |
|---|-----------------------|
| A Elemento riscaldante | E Teglia grill |
| B Interruttore per accendere/spengere con spia di controllo | F Griglia |
| C Manico | G Lamiera riflettente |
| D Linea di collegamento alla rete elettrica con spina | H Vite di fissaggio |

- Staccare la vite di fissaggio (H).
- Togliere eventuale materiale di imballaggio presente nell'apparecchio.
- Pulire la griglia (F) e la lamiera riflettente (G) con un panno umido.
- Versare 1,5 litri di acqua fredda fino alla tacca "MAX" nella vasca del grill.
- Montate tutti i pezzi come indicato nell'illustrazione.
- Fissare di nuovo il radiatore (A) con la vite (H).
- Prima di usarlo, scaldare il grill con la teglia piena di acqua per ca. 15 minuti onde rimuovere lo strato protettivo dalla spirale scaldante. E' normale che fuoriesca un po' di fumo. Provvedete ad una buona circolazione dell'aria.
- Prima dell'uso scaldare il grill pronto per ca. 5 minuti.

Uso del grill

- 1 Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
- 2 Accendere l'apparecchio (l'indicatore luminoso nell'interruttore lampeggia).
- 3 Mettete i cibi da cuocere direttamente sulla griglia. Non usate assolutamente piatti, vassoi o fogli d'alluminio come base d'appoggio. La durata della cottura dipende dallo spessore dei cibi e dalla temperatura regolata. I cibi spessi si cucinano più velocemente se li perforate con uno spiedo di metallo. Di tanto in tanto girate i cibi.
- 4 Se dopo una cottura prolungata il livello dell'acqua è sotto la tacca "MIN", estraete la spina dalla presa e aggiungete acqua fino alla tacca "MAX".

Spegnere: Spegner l'apparecchio (l'indicatore luminoso di funzionamento nell'interruttore si spegne).

Pulizia

- Prima di pulire togliete sempre la spina ed attendete finché il grill si è raffreddato.
- Staccare la vite di fissaggio (H):

- Pulite il grill con un panno leggermente inumidito. Non immergete l'elemento scaldante in acqua!
- Si possono lavare griglia, lamiera riflettente e vasca del grill a bagno con acqua e detersivo per stoviglie.
- Non usate spazzole metalliche o altri oggetti acuminati.
- Assemblare tutti i pezzi come descritto nella figura.
- Fissare di nuovo il radiatore (A) con la vite (H).

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoramente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

General Safety Instructions

GB

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Special safety notes for this unit

- Caution: During operation the temperature of the exposed surface may be very hot. Danger of burns!
- Caution: Charcoal or similar fuels must not be used for this device.
- Keep at an adequate safety distance from inflammable objects such as furniture, curtains, etc. Keep at a minimum distance of at least 15 cm from the wall.
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface.
- Allow the unit to cool down before you put it away.
- Never let any water get into the fat

GB

Preliminary Operations

Overview of the Components

A Heating element	E Grill tray
B On/Off switch with indicator lamp	F Grill grid
C Handle	G Reflective metal sheet
D Power cable with plug	H Fixing screw

- Release the fixing screw (H).
- Remove any packaging material that may be present.
- Clean the gridiron (F) and the reflective metal sheet (G) with a damp cloth.
- Fill in 1.5 m of cold water up to the "MAX" mark in the trough.
- Assemble all parts as illustrated in the drawing.
- Fix the heating element (A) back into place with the screw (H).
- Before using for the first time, fill the grill tray with water and use it for 15 minutes to remove the protective film from the heating coil. The development of smoke is normal. Make sure that a sufficient level of ventilation is available.
- Preheat the device before use for approximately 5 minutes.

Usage

1. Insert the plug in a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
2. Switch on the appliance (the LED in the switch lights up).
3. Lay the food directly on the grill grid. Never use plates, trays or aluminum foil beneath the food. The grilling time depends on the thickness of the food and the set temperature. Thick foods are grilled more quickly by piercing it with metal skewers. Turn the food from time to time.
4. Should the water level drop below the MIN mark after continuous use, pull the plug from the socket and refill with water until the MAX mark is reached.

Switching-off: Switch off the appliance (the LED in the switch is off).

Cleaning

- Always pull the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.
- Release the fixing screw (H).
- Clean the unit with a slightly dampened cloth. Never dip the heating element into water!
- The gridiron, reflective metal sheet and trough can be cleaned in soapy water.
- Never use a steel brush or other scratching objects.
- Assemble all the parts as shown in the diagram.
- Fix the heating element (A) back into place with the screw (H).

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

PL

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.
- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za kabel).
- Aby ochronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiął luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

- Uwaga: w trakcie pracy powierzchnia urządzenia może osiągać bardzo wysokie temperatury. Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Uwaga: węgiel drzewny lub inne podobne paliwa nie mogą być stosowane w niniejszym urządzeniu.
- Proszę zachować wystarczający odstęp od przedmiotów łatwopalnych jak meble, zasłony itd. Odstęp od ściany musi wynosić przynajmniej 15 cm.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni.

- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przed złożeniem
- Nigdy nie dopuszczać wody do tłuszczu.

PL

Uruchomienie

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|---|-----------------------|
| A Element grzewczy | E Wanienka grilla |
| B Włącznik i wyłącznik z lampką kontrolną | F Ruszt grilla |
| C Uchwyt | G Blacha reflektorowa |
| D Przewód podłączenia do sieci z wtyczką | H Śruba mocująca |

- Proszę poluzować śrubę mocującą (H).
- Proszę wyjąć znajdujący się być może w środku materiał opakowaniowy.
- Przy pomocy wilgotnej ściereczki proszę oczyścić ruszt grilla (F) oraz blachę reflektorową (G).
- Do wanienki grilla proszę nalać 1,5 litra zimnej wody do oznaczenia „MAX”.
- Proszę połączyć wszystkie części jak pokazano na ilustracji.
- Proszę ponownie zamocować element grzewczy (A) przy pomocy śruby (H).
- Przed pierwszym użyciem proszę napełnić wanienkę wodą, włączyć urządzenie i pozwolić mu pracować przez ok. 15 minut, aby usunąć warstwę ochronną ze spirali grzewczej. Proszę zatroszczyć się o odpowiednią wentylację.
- Przed rozpoczęciem grillowania proszę nagrzewać urządzenie przez ok. 5 minut.

Używanie urządzenia

1. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230V, 50 Hz) posiadającego kołek ochronny.
2. Proszę włączyć urządzenie (zaświeci się lampka kontrolna na przełączniku).
3. Proszę ułożyć potrawę bezpośrednio na ruszcie grilla. Proszę w żadnym wypadku nie używać talerza, tacy czy folii aluminiowej jako podkładek. Czas grillowania zależy od grubości potrawy i ustawionej temperatury. Potrawa grubsza szybciej będzie gotowa, jeżeli przebijecie ją Państwo metalowym szpikulcem. Proszę co jakiś czas przewracać potrawę na drugą stronę.
4. Jeżeli po dłuższym czasie grillowania stan wody spadnie poniżej znaku „MIN”, proszę najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, a następnie dołączyć wody do znaku „MAX”.

Wyłączenie: Proszę wyłączyć urządzenie (lampka kontrolna na przełączniku zgaśnie).

PL

Czyszczenie urządzenia

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Proszę poluzować śrubę mocującą (H).
- Proszę czyścić urządzenie wilgotną ściereczką; należy uważać, aby element grzejący nie miał kontaktu z wodą!
- Ruszt grilla, blachę reflektorową oraz wanienkę grilla mogą Państwo czyścić w zwykły sposób pod bieżącą wodą.
- Proszę nie używać drucianych szczotek, ani innych ostrych przedmiotów.
- Proszę złożyć wszystkie części jak pokazano na rysunku.
- Proszę ponownie zamocować element grzewczy (A) przy pomocy śruby (H).

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyfodowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego

zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,

PL

- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

CZ

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.
- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, našim servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny ...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento přístroj

- Pozor: Během provozu může být teplota povrchu, kterého se můžete i omylem dotknout, velmi vysoká. Nebezpečí popálení!
- Pozor: Dřevěné uhlí nebo podobná paliva nesmějí být pro tento přístroj použita!
- Instalujte gril v dostatečné vzdálenosti od snadno vznětlivých předmětů, jako je nábytek, záclony atd. Odstup ode zdi musí činit minimálně 15 cm.
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku.
- Než přístroj uložíte, nechte jej vychladnout.
- Nikdy nepřilévejte vodu do tuku.

Uvedení do provozu

CZ

Přehled ovládacích prvků

A Topný článek	E Vanička grilu
B Vypínač s kontrolkou	F Grilovací rošt
C Rukojeť	G Reflektorový plech
D Síťový kabel se zástrčkou	H Fixační šroub

- Uvolněte fixační šroub (H).
- Odstraňte eventuálně zbyvající balící materiál.
- Očistěte grilovací rošt (F) a reflektorový plech (G) vlhkým hadříkem.
- Do grilovací vany nalijte 1,5 litru studené vody až po značku "MAX".
- Sestavte všechny díly podle vyobrazení.
- Zafixujte topný prvek (A) opět šroubem (H).
- Před prvním použitím nechte přístroj běžet po dobu asi 15 minut, aby mohlo dojít k odstranění ochranné vrstvy na topné spirále. Lehký vývin kouře je při tomto procesu normální. Zajistěte dostatečné větrání.
- Před každým použitím zahřívejte přístroj ve stavu připraveném k provozu po dobu asi 5 minut.

Používání přístroje

1. Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz.
2. Zapněte přístroj (kontrolní svítidla ve vypínači se rozsvítí).
3. Položte zpracovávaný pokrm přímo na grilovací rošt. V žádném případě nepoužívejte jako podložku talíř, tablet nebo hliníkovou fólii. Doba grilování závisí na tloušťce grilované suroviny a na nastavené teplotě. Silný kus zpracovávané suroviny bude hotový dřív, jestliže jej propíchnete kovovou špíkovací jehlou. Občas zpracovávanou surovinu obraťte.
4. Pokud při delším grilovacím čase klesne hladina vody ve vaničce grilu pod značku „MIN“, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky a vodu doplňte až po značku „MAX“.

Vypnutí: Vypněte přístroj (kontrolní svítidla ve vypínači zhasne).

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.
- Uvolněte fixační šroub (H).
- Přístroj čistěte jen navlhčeným hadříkem. Topný článek nesmí být nikdy ponořen do vody !
- Grilovací rošt, reflektorový plech a grilovací vanu můžete mýt v běžné mycí lázni.

CZ

- K čištění nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo ostré předměty, které by mohly povrch poškrábat.
- Sestavte všechny díly dohromady podle vyobrazení.
- Zafixujte topný prvek (A) opět šroubem (H).

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapětové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, kompletní přístroj v originálním obalu spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Általános biztonsági rendszabályok

H

- A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt!
- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő "Speciális biztonsági rendszabályokat" ...

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- Vigyázat: Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat. Égési sérülés veszély!
- Figyelem: Faszemet vagy hasonló tüzelőanyagot ehhez a készülékhez nem szabad használni.
- Könnyen tüzet fogó tárgyaktól, pl. bútortól, függönyöktől stb. biztonságos távolságban kell tartani. A faltól való távolsága legalább 15 cm legyen.
- Sík, hőálló felületen állítsuk fel.
- Elrakás előtt hagyjuk a készüléket lehűlni.
- Sohase öntsünk vizet a zsíradékba!

H**Üzembehelyezés****A kezelő szervek áttekintése**

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| A Fűtőelem | E Tepsí |
| B Ellenőrző lámpás | F Sütőrostély |
| Bekapcsoló/ Kikapcsoló | G Reflektorlemez |
| C Nyél | H Rögzítő csavar |
| D Hálózati csatlakozó kábel dugóval | |

- Oldja ki a rögzítő csavart (H)!
- Vegye ki az esetleges csomagolóanyagot!
- Nedves ruhával tisztítsa meg a sütőrostélyt (F) és a reflektorlemez (G)!
- Töltsön a „MAX” jelzésig 1,5 liter hideg vizet a grillező teknőbe!
- Állítsa össze az összes alkotórészt az ábra szerint.
- Rögzítse ismét a fűtőelemet (A) a csavarral (H)!
- Az első használatbavétel előtt működtesse kb. 15 percig a készüléket vízzel töltött tepsivel, hogy eltávolítsa a fűtőspirálon lévő védőréteget. Enyhe füst keletkezése normális. Gondoskodják megfelelő szellőzésről.
- Használat előtt kb. 5 percig fűtse fel az üzemkész készüléket.

A készülék használata

1. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
2. Kapcsolja be a készüléket! (A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kigyullad.)
3. Helyezze az elkészítenivalót közvetlenül a sütőrostélyra. Semmi esetre se használjon alátétként tányért, tálcát vagy alumíniumfóliát! A grillezési idő az elkészítendő étel vastagságától és a beállított hőfoktól függ. Ha vastag a grillezendő étel, fém nyárrsal átszűrva gyorsabban készül el. Grillezés közben az ételt időről időre meg kell fordítani.
4. Ha hosszabb sütési idő után a vízsínt a MIN jel alá süllyed, akkor előbb húzza ki a dugót a konnektorból, utána pedig töltsön vizet a tepsibe egészen a MAX jelzésig.

Kikapcsolás: Kapcsolja ki a készüléket! (A kapcsolóban lévő ellenőrző lámpa kialszik.)

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- Oldja ki a rögzítő csavart (H)!
- Enyhén nedves ruhával tisztítsa a készüléket. A fűtőelemet ne mártsa vízbe!
- A sütőrostély, reflektorlemez és a grillező teknő mosogatással tisztítható.
- Ne használjon a tisztításhoz drótkéfé vagy egyéb karcoló eszközt.

- Állítsa össze valamennyi alkatrészt az ábrának megfelelően!
- Rögzítse ismét a fűtőelemet (A) a csavarral (H)!

H

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Az általunk forgalmazott készülékre a vétel időpontjától (pénztári nyugta) számított 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül saját mérlegelésünk szerint javítással vagy cserével díjtalanul megszüntetjük a készülék vagy a tartozék *) olyan hiányosságait, amelyek anyaghibára vagy gyártási hibára vezethetők vissza. A garanciális szolgáltatások sem a garanciális idő meghosszabbítását nem eredményezik, sem nem alapoznak meg újabb garanciára való igényt!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben szíveskedjék az alapkészüléket eredeti csomagolásában a pénztári nyugtával együtt átadni a kereskedőjének!

*) A tartozékok a jogszabályban előírt szavatossági kötelezettség (6 hónap) hatálya alá tartoznak, és nem vezetnek az egész készülék díjtalan cseréjére. Ilyen esetben ne a készüléket küldje be, ill. rendelje meg, hanem vevőszolgálatunkkal egyeztetve csak a hibás tartozékot! Az üvegtörés okozta hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószj, póttávezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrész cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végezethet térítésköteles javításokat.

RO**Indicații generale de siguranță**

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui aparat citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați inclusiv certificatul de garanție, bonul de casă și după posibilități ambalajul.
- Folosiți acest aparat exclusiv în scop privat și în cel pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este conceput pentru utilizarea industrială. Nu-l folosiți în exterior (doar dacă este conceput pentru a fi folosit în exterior). Evitați expunerea aparatului la căldură, la influența directă a razelor solare, umezeală (este interzisă scufundarea acestuia în lichide) și nu folosiți obiecte ascuțite în timpul utilizării. Evitați folosirea aparatului cu mâinile ude. În cazul în care aparatul este umed sau ud, deconectați imediat de la rețea. Nu băgați mâna în apă.
- Opriți aparatul și deconectați întotdeauna de la rețea (trageți de ștecher și nu de cablu) atunci când nu folosiți aparatul, când montați accesorii, în timpul curățării sau în cazul unor defecțiuni de funcționare.
- **Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.** În cazul în care sunteți nevoiți să părăsiți locul de muncă, opriți întotdeauna aparatul, resp. deconectați de la rețea (trageți de ștecher, nu de cablu).
- Pentru a proteja copiii față de pericolele aparatelor electrice, asigurați-vă că aceștia nu au acces la ele și nu lăsați cablurile să atârne.
- Verificați regulat aparatul și cablurile în vederea detectării defecțiunilor. Nu folosiți aparate defecte.
- Pentru repararea aparatului contactați un specialist autorizat. Pentru înlocuirea unui cablu defect de rețea contactați, în vederea evitării riscurilor, producătorul, serviciul nostru de clienți sau o persoană calificată.
- Folosiți doar accesorii originale.
- Vă rugăm să citiți cu atenție și următoarele „Indicații speciale de siguranță...”

Indicații speciale de siguranță pentru acest aparat

- **Atenție:** Temperatura suprafețelor poate crește foarte mult în timpul utilizării aparatului. Pericol de ardere!
- **Atenție:** Nu folosiți pentru acest aparat cărbunile de lemn sau alte combustibile asemănătoare.
- Păstrați o distanță de securitate suficientă față de obiectele ușor inflamabile cum ar fi mobila, draperiile etc.. Distanța față de un perete trebuie să fie de cel puțin 15 cm.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rezistentă la temperatură.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a schimba locul de amplasare.
- Nu turnați niciodată apă în grăsimi.

Punerea în funcțiune a aparatului

RO

Privire de ansamblu asupra elementelor de deservire

A Element de încălzire	E Tavă pentru grill
B Întrerupător cu lampă de control	F Grătar pentru grill
C Mâner	G Tablă-reflector
D Cablu de conectare la rețea cu ștecher	H Șurub de fixare

- Desprindeți șurubul de fixare (H).
- Îndepărtați orice material de împachetare existent.
- Curățați grătarul (F) și tabla-reflector (G) cu o cârpă umezită.
- Umpleți vana grătarului cu 1,5l apă rece, până la marcajul "MAX".
- Asamblați toate piesele aparatului așa cum este indicat în figură.
- Fixați din nou elementul de încălzire (A) cu șurubul (H).
- Înainte de prima utilizare exploatați aparatul cu cuva grătarului umplută cu apă cca. 15 minute pentru a îndepărta stratul de protecție al serpentinei de încălzire. O producere de fum ușoară este în acest caz normală. Asigurați o aerisire suficientă.
- Încălziți aparatul gata de funcționare, înainte de utilizare, ca. 5 minute.

Utilizarea aparatului

1. Conectați la o priză de protecție instalată regulamentar de 230 V, 50 Hz.
2. Porniți aparatul (lampa de control de la întrerupător se va aprinde).
3. Așezați produsul alimentar de prăjit direct pe grătarul de prăjire. Nu folosiți în nici un caz ca suport o farfurie, o tavă sau o folie de aluminiu. Durata prăjirii depinde de grosimea produsului alimentar de prăjit. Un produs alimentar de prăjit cu grosime mare se prăjește mai repede, dacă îl înțepați cu o țepușă metalică. Întoarceți din când în când produsul alimentar de prăjit.
4. În cazul în care după o perioadă mai lungă de prăjit, nivelul apei scade sub marcajul "MIN", scoateți întâi ștecărul de rețea din priză și reumpleți apoi cu apă până la marcajul "MAX".

Deconectare: Opriti aparatul (lampa de control de la întrerupător se va stinge).

Curățare

- Înainte de curățare scoateți ștecărul de rețea din priză și așteptați până ce aparatul s-a răcit.
- Desprindeți șurubul de fixare (H).
- Curățați aparatul cu un șervet ușor umezit. Nu cufundați elementul de încălzire în apă!
- Puteți curăța grătarul, tabla-reflector și vana grătarului în chiuvetă.
- Nu folosiți nici o perie de sârmă sau alte obiecte care zgârie.

RO

- Montați toate componentele după cum este arătat în fig.
- Fixați din nou elementul de încălzire (A) cu șurubul (H).

Acest aparat a fost verificat în conformitate cu toate directivele actuale ale CE, cum ar fi de ex. compatibilitatea magnetică și directiva de tensiune joasă, și a fost construit în conformitate cu cele mai noi prevederi de siguranță tehnică.

Schimbări tehnice sînt rezervate!

Garanție

Acordăm pentru aparatul nostru o garanție de 24 de luni începând cu data achiziționării (bon de casă).

Pe durata perioadei de garanție remediem gratuit defecțiunile aparatului sau ale accesoriilor*) rezultate ca urmare a unor defecțiuni din fabricație, reparând sau, în funcție de aprecierea noastră, înlocuind aparatul. Reparațiile în garanție nu duc la prelungirea termenului de garanție și nici la obținerea unei noi garanții!

Pentru a beneficia de garanție, cumpărătorul este obligat să prezinte chitanța/factura originală de cumpărare a aparatului. Fără această dovadă nu se poate efectua înlocuirea sau reparația gratuită a aparatului.

În cazul remedierilor în garanție predați aparatul integral în ambalajul original împreună cu bonul de casă la service-ul autorizat.

*) Defecțiunile accesoriilor nu includ în mod automat schimbarea întregului aparat. În acest caz vă rugăm să sunați la unul din numerele noastre de telefon! Deteriorările componentelor din sticlă respectiv ale celor din material plastic trebuie plătite!

Atât defectele de la accesoriile funcționale resp. componentele care se uzează (de ex. paleta de frământat, curea de distribuție, telecomandă de rezervă, periute de dinți de rezervă, pânza de fierăstrău) cât și curățarea, întreținerea sau înlocuirea componentelor care se uzează, nu untră sub incidența garanției și de aceea trebuie plătite!

Garanția dispare în cazul intervenției străine.

Post-garanție

După scurgerea termenului de garanție reparațiile pot fi efectuate gratuit de către service-ul autorizat.

Общие указания по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.
- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности ...".

Специальные требования безопасности для этого прибора

- **Внимание!** Контактная поверхность гриля во время работы может очень сильно нагреться. Опасность получения ожогов!
- **Внимание!** На этой модели гриля запрещается применять древесный уголь или ему подобные горючие материалы.
- Обеспечьте безопасное расстояние от гриля до легко воспламеняемых предметов, как мебель, занавеси и тд. Расстояние до ближайшей стены должно составлять как минимум 15 см.

RUS

- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание.
- Дайте прибору остыть, перед тем как отставить его на место хранения.
- Никогда не брызгайте воду на раскаленный жир.

Подготовка к работе

Обзор деталей прибора

- | | |
|--|------------------|
| A Нагревательный элемент | E Поддон гриля |
| B Включатель/выключатель с контрольной лампочкой | F Решетка гриля |
| C Рукоятка | G Рефлектор |
| D Сетевой кабель с вилкой | H Крепежный винт |

- Слегка открутите крепежный винт (H).
- Удалите из гриля остатки упаковочного материала.
- Протрите рашпер (F) и рефлектор (G) влажной тряпкой.
- Налейте в нижнюю ванну гриля 1,5 литра холодной воды, до метки "MAX".
- Установите все детали гриля в соответствии с изображением.
- Зафиксируйте нагревательный элемент (A) при помощи винта (H).
- Перед первым приготовлением, для удаления защитной смазки с нагревательного элемента, наполните поддон гриля водой и включите его на прим. 15 минут. Появление легкого дыма при этом - нормальное явление. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
- Перед приготовлением разогрейте прибор в течении прим. 5 минут до рабочей температуры.

Порядок работы

1. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.
2. Включите прибор (светоиндикатор в выключателе должен светиться).
3. Разместите продукты, предназначенные для поджаривания, непосредственно на решетке гриля. Ни в коем случае не ставьте на гриль тарелки, подносы и не накрывайте решетку гриля алюминиевой фольгой. Время приготовления продукта зависит от его размеров и установленной температуры. Толстые куски скорей прожарятся если их предварительно надколоть шампуром. Время от времени переворачивайте продукт.
4. Если в результате длительной работы уровень воды в поддоне гриля упал ниже метки "MIN", то сначала отключите прибор от сети, а затем долейте необходимое количество воды до метки "MAX".

Выключение: Выключите прибор (светоиндикатор в выключателе должен потухнуть).

Уход за устройством

RUS

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Слегка открутите крепежный винт (Н).
- Протрите прибор слегка влажной тряпкой. Не погружайте нагревательный элемент в воду!
- Промойте рашпер, рефлектор и нижнюю ванну гриля в моющем растворе.
- Не применяйте для чистки проволочные щетки или другие царапающие предметы.
- Соберите гриль как указано на рисунке.
- Зафиксируйте нагревательный элемент (А) при помощи винта (Н).

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в полной комплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

***) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломанные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!**

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную плату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

RUS

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

Technische Daten

Modell:	BQ 2672
Spannungsversorgung:	230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 Watt
Schutzklasse:	I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de